



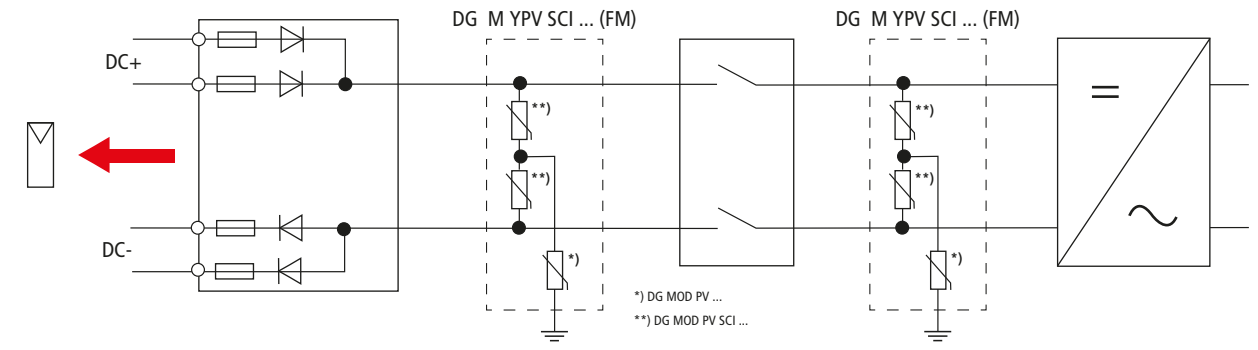
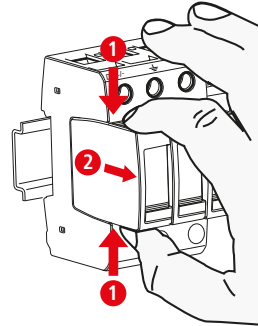
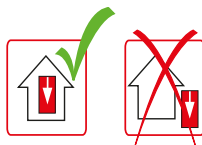
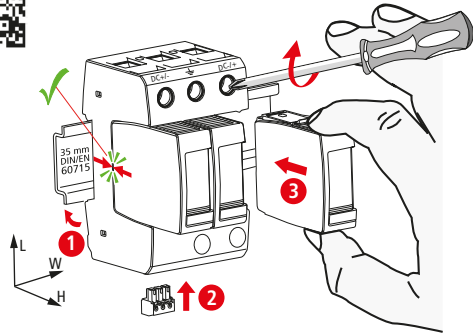
DEHNguard® M YPV SCI ... (FM)

- DE Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- IT Istruzioni di montaggio
- FR Instructions de montage
- NL Montagehandleiding
- ES Instrucciones de montaje
- PT Instruções de montagem
- DK Monteringsvejledning
- SE Monteringsanvisning
- FI Asennusohje
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης
- PL Instrukcja montażu
- CZ Návod k montáži
- TR Montaj kılavuzu
- RU Инструкция по монтажу
- CN 安装说明
- HU Szerelési útmutató
- JP 設置説明書

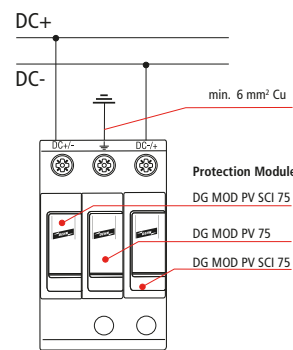


2 EN 50539-11...

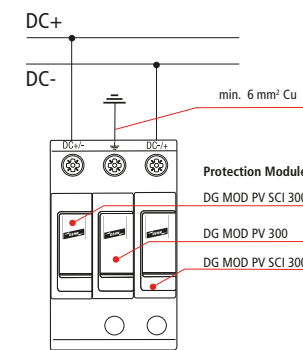
Pozidriv®Z2 4 Nm



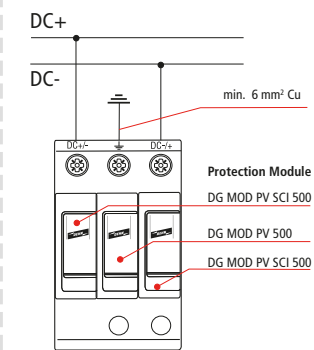
DG M YPV SCI 150 (FM)



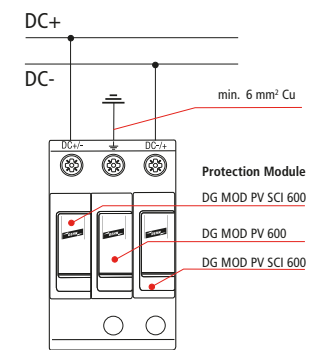
DG M YPV SCI 600 (FM)



DG M YPV SCI 1000 (FM)

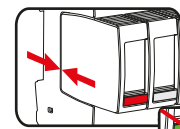
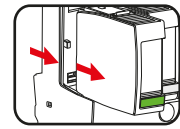
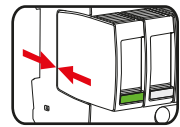


DG M YPV SCI 1200 (FM)



	DG M YPV SCI 150 (FM)	DG M YPV SCI 600 (FM)	DG M YPV SCI 1000 (FM)	DG M YPV SCI 1200 (FM)
	DG MOD PV SCI 75/ DG MOD PV 75	DG MOD PV SCI 300/ DG MOD PV 300	DG MOD PV SCI 500/ DG MOD PV 500	DG MOD PV SCI 600/ DG MOD PV 600
U _{CPV}	≤ 150 V DC	≤ 600 V DC	≤ 1000 V DC	≤ 1200 V DC
U _{total}		40 kA (8/20)		30 kA (8/20)
I _{max}	20 kA (8/20)		25 kA (8/20)	
I _{scpv}		10 kA		
I _{PE, AC}		≤ 500 µA		
I _{PE, DC}		≤ 25 µA		
θ [°]		-40°C ... +80°C		
φ		5% ... 95%		
IP		20		
failure behavior		open circuit		
Ausfallverhalten		Abtrennung		
L x W x H		90 mm x 54 mm x 73 mm		

min. □ DC+ / -, DC- / +, ±	12 mm	12 mm	12 mm
max. □ DC+ / -, DC- / +, ±	25 mm ²	1.5 mm ²	35 mm ²
□ ⚠	16 mm ² Cu		≤ 15.5 mm



DEHNguard® M YPV SCI ... FM DG M YPV SCI ... FM	
U _N / I _N	AC: 250 V / 0.5 A
	DC: 250 V / 0.1 A 125 V / 0.2 A 75 V / 0.5 A
	max. 1.5 mm ²

Instruções de segurança

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumpra as normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712...)). Antes de a montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de operação. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito a garantia.

De acordo com a determinação IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712) recomenda-se a aplicação da classe de protecção II como medida de protecção aquando do contacto indirecto com o lado cc. Neste caso, o aparelho tem de ser montado numa caixa de material isolador adequada e ligado com a instalação por meio de cabos de ligação com isolamento duplo ou reforçado.

UCPV > 600 V: Deve observar-se uma distância entre o SPD e os outros componentes V de utilização possível limitadamente
UCPV > 600 V: Deve observar-se uma distância entre o SPD e as divisórias TW DRC MCM EX (à terra > 10 mm, ou utilização de parede divisória TW DRC MCM EX (N.º de art. 910 697)
Número de portas do SPD (dispositivo de protecção contra sobretensões): 1
1) Classe de protecção: IP 20 (instalado)

Veiligheidsvoorschriften

Aansluiting en montage van het apparaat moeten enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen toegevoerd te worden (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Deel 712...)). Voor de montage dient het apparaat op uitzwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montageshandleiding opgenomen en getoonde omstandigheden. Bij bestelling die hoger ligt dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werken beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

Volgens de installatievoorschriften IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Deel 712) wordt als veiligheidsmaatregel bij indirect contact op de geleïstroom zijde gebruik van de beschermingsklasse II aanbevolen. In dit geval moet het toestel in een gepaste behuizing van isolatiemateriaal worden gemonteerd en door middel van aansluitleidingen met dubbele of versterkte isolatie met de installatie worden verbonden.

UCPV > 600 V: Onbeperkt gebruik
UCPV > 600 V: Er moet een afstand van de SPD naar andere geaarde onderdelen van > 10 mm worden aangehouden of een scheidingswand TW DRC MCM EX (art.nr. 910 697) worden gebruikt.
Aantal poorten van de SPD: 1
1) Beschermingsgraad: IP 20 (ingebouwd)

Bezpečnostní pokyny

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 část 712...)). Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přístroj zjevně poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je povoleno pouze za podmínek uvedených v uvedených návodu k instalaci. V případě zafixení nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků. Zsahy do přístroje a změny mají za následek zánik záruky na záruční plnění. V souladu s ustanovení o zivotosile IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 část 712) je jako ochranné opatření pro nepřímý dotyk na straně stejnosměrného proudového napětí doporučeno použití II. V tomto případě musí přístroj namontován v příslušném krytu izolačního materiálu a spojen se zařízením pomocí přírodních kabelů s dvojnásobnou izolací.

UCPV > 600 V: Neomezené používání
UCPV > 600 V: Musí být dodržena vzdálenost SPD od dalších uzemněných součástí > 10 mm, nebo použítě dělicí příčku TW DRC MCM EX (viz. č. 910 697)

Počet portů SPD: 1

1) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)

Special technical information referred to UL 1449:

1. Safety Instructions

The DEHNGuard series SPD is to be installed only by a qualified personnel and to be done so in compliance with all local and National Electrical Code requirements. For proper system protection coordination with other SPD’s must be considered; contact our application engineer for assistance if in doubt. Installation and connection to service must be done only when the system is de-energized. Its application is to be compliant with its rating and therefore must not be installed in a more severe environment subjecting it to higher voltages, currents or energy levels than for which its technical specifications provide. It is designed for indoor applications and must be placed in a suitable rated NEMA enclosure if the system is to be in a harsher environment. Opening or tampering with the thermoplastic enclosure may damage the effective operation of the SPD and is inadvisable and will void the warranty.

2. General installation Instructions

Section 250 of the NEC and IEEE Green Book, Standard 142 should be consulted. Local electrical codes and/or the Canadian Electrical code have to be considered. **System voltage:** Make sure that the SPD is correctly rated for the system where the SPD should be applied. The maximum continuous operating voltage (MCOV) must be exceeded. **Mounting:** Make sure that the SPD is installed as close as possible to the device to be protected. The SPD must be provided with a suitable end-product enclosure having adequate strength and thickness with acceptable spacings and pollution degree 2 being provided. The conductor length for these connections must be kept as short and as straight as possible. The SPDs are to be mounted on the 35 mm DIN rail. The DIN rail is to be securely mounted to the back of the interior of the panel using 1/4 inch bolts every 8 inches (200 mm). The SPDs can either be slid on the DIN rail from open end or put on the DIN rail by compressing the spring loaded clamping device on the lower back of each unit. The SPDs shall permit sufficient clearance for conductor power and signaling connections. **Conductor Connections:** Phase connections to the SPD and ground side connections from the SPD to the ground bus must be of the wire size indicated in the technical specifications. Insulation should be stripped back as described on the previous page. All conductor terminal screws shall be tightened to the torque indicated in the technical data. Some SPDs employ two grounding terminals, however they have only been evaluated for single-port applications only. The suitability of the use of the grounding connection as an equipment grounding conductor has not been determined. As such, the combination of this product in the end-use application to comply with the applicable end-product Fault Current Testing requirements shall be determined. **Grounding:** Make sure that the grounding of the SPD is as short and straight as possible with the specified wire size according to the technical data. Use a local equipotential bonding bar if possible. For proper operation the SPD must be connected to a low impedance ground. **Remote Contact Signaling:** In case of a device with remote contact signaling make sure that the torque is as indicated in the technical data. Problem Diagnostics: If there should be any problem please contact your local DEHN representative.

IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise

Informazioni di sicurezza

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IE 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Parte 712...)). Prima della montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carichi superiori ai valori dichiarati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

In base alle disposizioni della norma IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Parte 712), come misura protettiva nell contatto indiretto sul lato cc, si raccomanda l'applicazione della classe di protezione II. In questo caso è necessario montare il dispositivo in un relativo involucro isolante e commetterlo tramite dei cavi di collegamento con isolamento doppio o rinforzato all'impianto.

UCPV > 600 V: Possibilità di impianto illimitato
UCPV > 600 V: Occorre rispettare una distanza tra l'SPD ed altre parti messe a terra > 10 mm oppure utilizzare una parete divisoria TW DRC MCM EX (art. n. 910 697)
Numero di ports del dispositivo di protezione da sovratensione: 1
1) Grado di protezione: IP 20 (installato)

Sikkerhedsanvisninger

Tilslutning og montering af afløderen må kun udføres af en fagdygtig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. Se også IEC 60364-7-712... (DIN VDE 0100 Teil 712...). For monteringen skal afløderen kontrolleres for uventede skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må afløderen ikke monteres. Anvendelse af afløderen er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i monteringsvejledningen. Ved belastning, der overskrider de anførte værdier, kan afløderen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i afløderen medfører bortfald af enhver garanti.

I henhold til bestemmelserne i IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712) anbefales det at bruge beskyttelsesklasse II som beskyttelsesforanstaltning ved indirekte berøring på jævnstrøms side. I dette tilfælde monteres apparatet i et passende isoleringskabiner og forbindes med anlagget via tilslutningsledninger med dobbelt eller forstærket isolering.

UCPV > 600 V: Ubeegrænset anvendelsesmuligheder
UCPV > 600 V: Der skal holdes en afstand fra SPD til andre jordforbundne dele på > 10 mm, eller der benyttes skillevæg TW DRC MCM EX (art.-nr. 910 697)
Antal SPD-porte: 1
1) Kapsling: IP 20 (monteret)

1) Kapsling: IP 20 (monteret)

Güvenlik uyarıları

Çihazın bağlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uluslararası düzenlemeler ve güvenlik hükümleri dikkate alınmalıdır (bkz. ayrıca IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Bölüm 712...)). Çihaz montajı öncesinde, dış hasar durumunu kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse çihaz montajı yapılmamalıdır. Çihazın kullanıma sadace bu montaj klavuzuna katılmadıkça belirlenen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Belli değerler üzerinde olan yüklemeler çihaz ve buna bağlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Çihazda müdahale ve değişiklikler yapılmamı, garanti haklarını düşmesine yol açar.

Kurulum yönetmeliği IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Bölüm 712) uyarınca bir kısıtlanmış doğrudan iletken koruma önlemleri olarak koruma sınıfı II önerilir. Bu durumda çihaz, kılıfın içindeki maddeyi hafızasına (çide) monte edilme ve çift veya takviyeli izolasyonlu bağlantı halinde uzemden sisteme bağlanmalıdır.

UCPV > 600 V: Sınırsız kullanım mümkün
UCPV > 600 V: SPD ve diğer topraklamış parçalar arasındaki mesafe > 10 mm olmalıdır veya ayrıca duvar TW DRC MCM EX (ürün no. 910 697) kullanılmalıdır.
SPD İliman sayısı: 1
1) Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)

Indicaciones de seguridad

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Antes de observar las normativas y disposiciones de seguridad nacionales (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 parte 712...)). Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos. l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute revalidation en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci. La norme pour installateurs IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 partie 712) préconise d'appliquer un degré de protection II en cas de contact indirect côté courant continu. Dans ce cas l'appareil doit être installé dans un coffret d'isolation appropriée et connecté au système par des câbles de raccordement avec isolation double ou renforcée.

UCPV > 600 V: Aplicación limitada posible
UCPV > 600 V: Se debe mantener una distancia > 10 mm del SPD a otros componentes puestos a tierra o utilizar un elemento separador TW DRC MCM EX (n.º art. 910 697)
Número de puertos del DPS: 1
1) Clase de protección: IP 20 (instalado)

Säkerhetsföreskrifter

Apparaten får endast anslutas och monteras av behöriga elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712...)). Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftmedel förstöras. Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar. Enligt utformningsbestämningen IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 del 712) rekommenderas användning av skyddsklass 2 som skyddsåtgärd vid indirekt beröring på likströmsidån. I detta fall ska apparaten monteras i ett motsvarande tyglokaliser och förbindas med anläggningen med dubbel eller förstärkt isolering.

UCPV > 600 V: Obegränsad användning möjlig
UCPV > 600 V: Avståndet mellan SPD och andra jordade komponenter skall alltid vara > 10 mm, annars använd skiljevägg TW DRC MCM EX (art.nr. 910 697)

Antal portar överspanningskydd: 1

1) Kapslingsklassning: IP 20 (inbyggt)

Инструкции по безопасности

Подключение и монтаж устройства должен проводить только специалист-электрик. Следует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности (ок. так же МЭК 60364-7-712 (DIN VDE 0100 часть 712...)). Перед монтажом проверьте на наличие внешних повреждений. При обнаружении каких-либо повре- ждений или дефектов, монтаж устрой- ства запрещен. Монтаж устрой- ства производится согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При превышении нагрузок, превышающей указанные допустимые значения, прибор и подключенное к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельная модификация устройства ведут к прекращению гарантийного срока. Согласно рекомендациям по монтажу, приведенным в международном стандарте МЭК 60364-7-712 (DIN VDE 0100 часть 712...), в качестве защитных мер при косвенных воздействиях со стороны постоянного тока, нужно использовать УЭИП класса защиты II. В этом случае устройство нужно устанавливать в соответствующем изолированном корпусе и подключать к установке с помощью соединительных проводников с двойной или усиленной изоляцией.

UCPV > 600 В: расстояние при монтаже не ограничено
UCPV > 600 В: расстояние от УЭИП до других связанных частей конструкции должно быть более 10 мм, в противном случае следует использовать разделительный перегородку типа TW DRC MCM EX (арт. 910 697)
элевоащитная классиками
Портков: максимум 1
1) Вэдтэтиги моди: IP 20 (в сборном ящике)

Überspannungsschutz Blitzschutz/Erdung Arbeitsschutz DEHN schützt.®

DEHN + SÖHNE GmbH + Co.KG.

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un electricien qualifié. Avant de commencer les opérations de sécurité en vigueur localement (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 partie 712...)). Avant le montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présenté. La mise en oeuvre de l'appareil est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront altérer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute revalidation en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci. La norme pour installateurs IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 partie 712) préconise d'appliquer un degré de protection II en cas de contact indirect côté courant continu. Dans ce cas l'appareil doit être installé dans un coffret d'isolation appropriée et connecté au système par des câbles de raccordement avec isolation double ou renforcée.

UCPV > 600 V: utilisation illimitée possible
UCPV > 600 V: Il faut respecter un intervalle > 10 mm entre le SPD et les autres composants mis à la terre, ou utiliser la cloison TW DRC MCM EX (réf. 910 697)
Nombre de ports du dispositif de protection contre les surtensions: 1
1) Indice de protection: IP 20 (monté)

Turvaohteet

Tämän laitteen liittämisen saa suorittaa vain sähköalanammattimies. Maakohtaisia määräyksiä ja turvallisuuksimääräyksiä on noudatettava (IEC 60364-7-712:n (DIN VDE 0100 osia 712...)). Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Tarkastusta vaurio tai vauri puute, ei laiteita saa asentaa. Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osoitetuissa olosuhteissa. Latae sekä siihen liittyvät sähkökäytönvälineet saatavina vaurioitua kuumuutuksilla, jotka ylittävät annettua arvoa. Käsitömmen laitteeseen ja muutokset sinä joltavatt takuuvastuutaan mitoittoimiseen. IEC 60364-7-712:n (DIN VDE 0100 osia 712) mukaisesti pystysyöttämäärästen mukaisesti suojatietoja suostellaan epäsuorassa kosketuksessa vastaavapoluille suojuoklaini ki käyttö. Siinä tapauksessa laite on asennettava vastaavaan eristyksenkeletoihin ja yhdistettävä kalkinnetuilla tai valmistetulla erityiskäsitä vaurioitua liittämisholhoilla laitteeseen.

UCPV > 600 V: Rajaton käyttö mahdollinen
UCPV > 600 V: SPD ja muiden maadoitettujen osien etäisyys toisistaan täytyy olla > 10 mm tai välin on asennettava väliseinä TW DRC MCM EX (tuote-nro. 910 697)
SPD-porttien lukumäärä: 1
1) Koteloitoliukutus: IP 20 (asennettu)

1) Koteloitoliukutus: IP 20 (asennettu)

Biztonsági útmutatások

A készüléket csak villanyszerező csatlakoztathatja és szerelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani (lásd még az IEC 60364-7-712-t (DIN VDE 0100 712. részét)). Felhasználás előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék károsan nem rongálódott-e. Ha netán rongálódott vagy egyéb hiányosságai láthatóak, nem szabad felszerelni a készüléket. A készüléket csak a beszállító útmutatóiban említett és bemutatott feltételek mellett szabad használni. A közölt értékek meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készüléknek védőbeavatkozásokat és változtatásokat a jótállási igény megszűnéséig végezniük.

Amennyiben fennlát a következő ellenlétes lehetősége a kidezőkötései berendezése létesítéséről szóló IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 712. rész) rendelkezéseihez az egyenfeszültségű földelésnél védőimódelként ajánlatos a II. értelemvédelmi osztály előírásait alkalmazni. Ebben az esetben a készülék megfelelően szigetelt házba kell beszerelni, és a nagyjelentőseze kéttős, vagy megerősített szigetelésű csatlakozóvezetékekkel kell csatlakozni.
UCPV > 600 V: Az alkalmazás korlátozás nélkül lehetséges
UCPV > 600 V: Az SPD és a többi földelti alkatrész között 10 mm-nél nagyobb távolságot kell tartani, vagy egy TW DRC MCM EX (Art.-nr. 910 697) elválasztófalat kell alkalmazni
Portok: maximum 1
1) Védétségi mudi: IP 20 (felszerelt állapotban)

Hans-Dehn-Str. 1 Postfach 1640 92306 Neumarkt Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (See IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Part 712...)). The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty. The constructors standard IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Part 712) recommends to apply protection level II as a protective measure against indirect contact on the dc side. In this case the device should be installed in a suitable insulating enclosure and connected to the system using connection cables with double or reinforced insulation.

UCPV > 600 V: Use unrestricted
UCPV > 600 V: Distance from the SPD to other grounded parts > 10 mm or use partition TW DRC MCM EX (Part-No. 910 697).
Number of ports of the SPD: 1
1) Degree of protection: IP 20 (installed device)

Υποδείξεις ασφαλείας

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεκονώνται μόνο από κλιπών/κλιπών ηλεκτρολόγο, πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις και οδηγίες ασφαλείας (IEC 60364-7-712 (VDE 0100 Μέρος 712...)). Πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεχτεί για τυχόν ελαττώματα. Εάν επιβεβαιωθεί η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που ελεγκρήθετε κάποια ζημία ή άλλο ελάττωμα. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται ο αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβαρυνόμενου που υπερβαίνουν τις προβλεπόμενες μέγιστες μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και οι συνδεδεμένοι μ' αυτήν πόροι. Επιβάλλεται και μετατροπές στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των εγγυήσεων που απορρέουν από την εγύληση.

UCPV > 600 V: Ανεπίτμητη εγκατάσταση IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Μέρος 712)
Από προστατευτικό μέτρο κατά την έμφαση επαφή στην πλευρά dc (dc-συνεχώς ρεύμα) προτείνεται η εφαρμογή της κατηγορίας προστασίας II, ε μια τέτοια περίπτωση το η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε ένα αντίστοιχο περιβλήριο από μονωτικό υλικό και πρέπει να συνδεθεί με την εγκατάσταση με γραμμές διηλής ή ενσωματωμένης σύνδεσης.

UCPV > 600 V: Δυνατότητα απεργασίας χρήσης
UCPV > 600 V: Από πρέπει να τηρείται απόσταση του SPD από άλλα γεωμετρικά μέτρο > 10 mm ή αλκίως απαιτείται χρήση διαχωριστικού τοιχώματος TW DRC MCM EX (κωδ. εεύθε 910 697)
Αριθός θυρών του SPD: 1
1) Τύπος προστασίας: IP 20 (ενσωματωμένο)

安全须知

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安全规章 (另见 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 第 712 条...))。安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷, 则不得安装该设备。该设备只允许在本文安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超出了规定的数值, 则该设备可能会毁坏所连接的电气设备。打开和更改设备会导致保修失效。

根据安规规范 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 第 712 条), 作为防止间接接触 L 侧的防护措施建议采用防护等级 II。在这种情况下, 必须将该设备安装在相应的绝缘箱体内部, 并通过有双绝缘层或增强绝缘层的连接导线与系统连接。

UCPV > 600 V: 安装间隔距离不受限制
UCPV > 600 V: 必须行从 SPD 到其它接地零件的距离 > 10 mm, 或者使用隔墙 TW DRC MCM EX (料号 910 697)
SPD 端口的数量: 1

1) 防护等级: IP 20 (装在外壳内)



Sicherheitshinweise

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Teil 712...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und getriggerten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Wertes liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches. Nach der Errichterbestimmung IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 Teil 712) wird als Schutzmaßnahme bei indirektem Berühren auf der dc-Seite die Anwendung der Schutzklasse II empfohlen. In diesem Fall ist das Gerät in einem entsprechenden Isolierstoffgehäuse zu montieren und über Verbindungsleitungen mit doppelter oder verstärkter Isolierung mit der Anlage zu anschließen.

UCPV > 600 V: Einsatz uneingeschränkt möglich
UCPV > 600 V: Ein Abstand vom SPD zu anderen geerdeten Teilen > 10 mm ist einzuhalten oder Verwendung Trennwand TW DRC MCM EX (Art.-Nr. 910 697)
Anzahl der Ports des SPD: 1
1) Schutzart: IP 20 (eingebaut)

Wzakoówki bezpieczeństwa

Do połączenia i montażu upoważniani są wyłącznie fachowcy elektrycy. Obowiązkim jest przestrzeganie przepisów krajowych i bezpieczeństwa pracy (IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 część 712...)). Przed przystąpieniem do montażu należy uzasadzenie skontrolować pod względem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych lub innych usterek. Eksploatacja urządzenia dozwolona jest wyłącznie z uwzględnieniem podanych i opisanych warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia jak i podłączonych układów elektrycznych. Manipulacja i zmiany przeprowadzane na urządzeniu grożą wygaszeniem prawa gwarancji.

Wg przepisów montażowych układu IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 część 712) krokiem bezpieczeństwa przy pośrednim kontakcie po stronie prądu stałego zaleconym jest stosowanie stopnia ochrony II. W tym przypadku urządzenie należy zamontować w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie i podłączyć do instalacji z przewodami przyłączeniowymi o podwójnej lub wzmacnianej izolacji.

UCPV > 600 V: Możliwe zastosowanie bez ograniczeń
UCPV > 600 V: Należy zachować odstęp SPD do innych uziemionych elementów > 10 mm lub zastosować ściankę działową TW DRC MCM EX (nr art. 910 697)
Ilość portów SPD: 1

1) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)

安全上の注意事項

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事が行います。国内の規定および安全規則を遵守してください。(IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 パート 712...))も参照のこと。設置前に機械に外傷損傷がない点検をします。損傷またはその他の欠陥を確認された場合は、機器を取り付けたことはできません。本機器は、本取付説明書に記載された指示された条件下でのみ使用することができます。定格値を超えた負荷がかかりますと、機器がこれに接続されている電装品が損傷する場合があります。機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

設置規格 IEC 60364-7-712 (DIN VDE 0100 パート 712) に準じて、間接接触保護用の装置場合は、保護等級IIに適合する漏電遮断器を直流側に設置することを推奨しています。この場合、機器を適切な絶縁ハウジング内に取り付けて、二重絶縁または強化絶縁を施した接続ケーブルを介して装置と接続します。

UCPV > 600 V: 制約なし (使用可能)
UCPV > 600 V: SPDから他の接地部分までの距離を10 mmより大きく確保すること、パーテーションTW DRC MCM EX (製品番号 910 697)を使用する必要がります。
SPDポートの個数: 1
1) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態)

Type - DG M YPV SQ... (FM)	150	600	1000
Maximum System Voltage (V dc)	150	600	1000
Mode	DC+ - DC- / DC - DC	DC - DC / DC - DC	DC+ - DC / DC - DC
MCOV (V)	150 / 150	150 / 600	600 / 1000
VPR (V)	600 / 500	1800 / 1800	3000 / 2500
In (kA)	10	10	10
SCCR (kA)	5	5	5
Ambient Temp.		-40 °C...+85 °C	
Conductors	AWG Torque	2 - 14 Cu Solid or Stranded 35 - 45 Lbs-in	
Remote indicator	AWG Torque	14 - 22 Cu 3 Lbs-in	
SPD classification	IEC Type 1 Component Assemblies IEC/CSA Type 2 Component Assemblies For Use in Photovoltaic Systems only		